

Formation orthophonistes

Martin Granger, Association ZAZIE MODE D'EMPLOI - jeudi 5 septembre 2019

Quelques jeux pratiqués ensemble le 5 septembre 2019 par Marie, Virginie, Sylvie, Nathalie, Valérie, Christelle, Julie, Isabelle, Sylvie, Béatrice, Isabelle et Martin.

Traduction d'un chant inconnu

Écouter le chant plusieurs fois en se focalisant à chaque écoute sur un aspect différent : ambiance et atmosphère, rythme, mélodie, structure du texte, rimes. Une fois en possession de nombre de syllabes et de la structure, on peut traduire les paroles et chanter la chanson ainsi obtenue.

*Tout au fond de la vallée jolie, mon bel enfant
 Tout au fond de la vallée jolie, mon bel enfant
 Fais très attention au loup méchant
 Qui veut te montrer toutes ses dents
 Tout au fond de la vallée jolie tu te feras manger*

Réécriture d'une chanson en vers turcs

Les vers turcs sont une forme de lipophone. On s'interdit les sons B, F, M, P, V. Nous transformons *Les Petits bateaux* :

*Tata, les grands radeaux qui sont sur l'eau ont-ils des ailes ?
 C'est sûr, sacré zozo : s'ils n'en comptaient guère ils resteraient là !*

On peut séparer le groupe en deux, l'une partie fait du playback tandis que l'autre chante sans bouger les lèvres, c'est assez troublant.

Palindromes phonétiques

Il s'agit d'inverser l'ordre des phonèmes d'une chanson. On peut très bien s'y exercer avec un papier et un crayon, voire de tête. On peut commencer avec des mots simples, et les faire deviner à l'assistance. Par exemple « un tram » donne... « Martin », ou « Obélix » donne « C'qu'il est beau ». Néanmoins, certains néophytes ont les pires difficultés à comprendre qu'on agit sur les phonèmes et pas sur les lettres. Le jeu est donc facilité si on est équipé d'un microphone et d'un logiciel comme Audacity (gratuit et léger) qui permet de lire les sons à l'envers (dans le menu effets > inverser sens). Cela permet en outre d'enregistrer un texte à l'envers, et de le réécouter à l'endroit après retournement.

Bouturage de racines grecques

Il s'agit d'utiliser des préfixes et des suffixes grecs en utilisant des petits cartons colorés (copie vous sera transmise par Christelle, à qui je l'ai envoyée). En vert : les préfixes. En rouge, les suffixes. On peut en trouver de beaux exemples sur le site <http://fiction-publique.fr/difficile-a-dire/article/neologismes-de-pandore>

Traduction dans une langue imaginaire

À partir de formes très courtes (Nouvelles en trois lignes de Félix Fénéon, Haikus japonais, aphorismes d'Éric Chevillard), inventer une traduction dans une langue inconnue. Passer la feuille à la voisine qui doit retraduire ce charabia en bon français. Comparer, débattre, savourer.

Peignes syllabiques

Une phrase est découpée en deux parties, dont chacune est confiée à un groupe qui la récite en boucle, de sorte que chacun des groupes comble les silences laissés par l'autre.

Par exemple, « un petit café s'il vous plaît » peut être découpé de la façon suivante :

groupe 1 : un ca vous
groupe 2 : petit fé s'il plaît

La difficulté de l'exercice ne doit pas être sous-estimée, mais c'est un réel bonheur de voir émerger la phrase finale et d'essayer de garder le rythme.

Chorale alexandrine

Dans le même ordre d'idée, on découpe un vers de la littérature classique en autant de syllabes que de participants (donc un alexandrin si l'on est douze, un décasyllabe si l'on est dix, etc.). On mélange les participants et un·e chef d'orchestre les déclenche sur un signe de la main, en jouant de cet étrange instrument comme d'un *sampler*.

Voici les deux vers de Racine sur lesquels nous avons travaillé :

SUR / TOU / JE / RE / DOU / TAIS / CET / TE / MÉ / LAN / CO / LIE

VOI / LÀ / COM / MENT / JE / CRU / S É / TOUF / FER / MA / TEN / DRESSE

Évidemment certaines syllabes doivent être réécrites, comme CRU / ZÉ / TOU / FÉ, etc.

Île déserte

À la façon d'Amélie Charcosset, faire un poème d'île déserte, qui se compose de deux catégories de mots par ligne : d'abord un élément concret, puis un élément abstrait commençant par les mêmes lettres que le mot concret.

*Sur mon île, j'emporterai
un maillot de bain et le manque de bol
un livre et la liberté
un sac de couchage et un soupçon de créativité
une brosse à dents et une bulle à désir*

Dérivations homophoniques

À partir d'un mot, d'une phrase ou d'un texte, pratiquer (seul ou à plusieurs) une sorte de téléphone arabe. On peut essayer de conserver les voyelles, dans ce cas c'est un homovocalisme. On n'est pas obligé de conserver la syntaxe. Là encore, c'est le son seul qui nous sert de matière première.

Rien n'est plus beau

Forme proposée dans le livre éponyme (cf. bibliographie). Les mots en italiques sont les mots variables, les mots en caractères romains sont ce qui ne change jamais d'un poème à l'autre. On peut donc très bien créer des « rien n'est plus froid », « rien n'est plus chauve », etc. Les quatre vers commençant par « que » doivent rimer. L'intérêt du poème réside surtout dans le dernier vers, composé d'au moins un mot de chaque vers précédent.

Rien n'est plus *beau*
qu'un *clair de lune* sur la Seine
que le *sourire d'un enfant*
que le *chant d'une baleine*
qu'un *tableau de Mondrian*
en fait, rien n'est plus *beau* qu'une *baleine* sur la lune dans le *tableau d'un enfant*.

Quelques liens intéressants

<http://www.zazipo.net> > notre association
<http://www.oulipo.net> > nos parents spirituels
<http://fiction-publique.fr> > résidences artistiques de M. Granger
<http://www.ameliecharcosset.com> > plein de ressources pour écrire

Quelques livres intéressants

Abécédaire de la colère (E. Houdart, éd. Thierry Magnier) : liste, épuisement
À girafe girafe et demie (S. Silverstein, éd. Passage Piétons) : accumulation, versification, métrique
Alboun (C. Bruel & N. Claveloux, éd. Thierry Magnier) : accumulation, versification, métrique
Allez, raconte (J. Parrondo & L. Trondheim, éd. Delcourt jeunesse) : narration, bifurcation. Existe en série TV.
Bou et les trois jours (E. Valentin & I. Green, éd. L'atelier du poisson soluble) : néologisme, étymologie
Chiffres à conter (A. Bertier, éd. Memo) : rimes
Dedans (F. Marceau & E. Houdart, éd. Thierry Magnier) : listes, séries, choses qui
Dominos de mots (B. Fontanel & S. Millet, éd. Actes Sud Junior) : kyrielle, enchaînement
Et... bada boum (S. De Greef, éd. L'école des loisirs) : onomatopées, accumulation
Ferme les yeux (V. Pérez Escriba & C. Ranucci, éd. Syros) : synesthésie, métaphore
Imaginer (R. Brown, éd. Gallimard jeunesse) : contraires, listes, choses qui
Je n'ai pas fait mes devoirs parce que... (D. Cali & B. Chaud, éd. Helium) : démarreurs, listes, choses qui
Je pleure donc je ris (S. Bravi & N. Laurent, éd. L'école des loisirs) : enchaînement logique
Le colis rouge (C. Perrin, éd. Rue du monde) : album sans paroles
Le tireur de langue (J.-M. Henry & R. Roure, éd. Rue du monde) : plein de trucs !
Les poèmes ont des oreilles (J.-M. Henry, A. Serres & A.-L. Boutin, éd. Rue du monde) : plein de trucs !
Loup Noir (A. Guilloppé, éd. Casterman) : album sans parole, bruitage
Monsieur cent têtes (G. Herbéra, éd. Memo) : narration par images, rimes
Motamots (E. Bami & J.-F. Van Campo, éd. Thierry Magnier) : rébus
Ouf ! (G. Roman & T. Schamp, éd. Milan) : rimes, répétition, onomatopée
Ouvre ce petit livre (J. Klausmeier & S. Lee, éd. Kaléidoscope) : mise en abyme
Pourquôôô (Voutch, éd. Thierry Magnier) : kyrielle, enchaînement, narration
Poèmes à lire et à rêver (E. Bami & E. Houdart, éd. Seuil jeunesse) : plein de trucs !
Rien n'est plus beau (A. Bernier & V. Hié, éd. Actes sud junior) : rimes, forme propre
Titi nounours et la sousoupe au pilipili (B. Jacques, éd. Benoît Jacques Books) : jeux de langue, phonétique

merci de votre attention, et bonne continuation !